

Н. П. Грицкевич (МГЛУ, Минск, Беларусь)

**ВЗАИМОСВЯЗЬ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ
И МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ОБЩЕНИЮ СТУДЕНТОВ
НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

В последнее время в системе высшего образования и методической науке особую популярность получило предметно-языковое интегрированное обучение (Content and Language Integrated Learning – CLIL). Наиболее распространенным является следующее определение: *CLIL* – это дидактическая методика, позволяющая сформировать у обучающихся коммуникативные и лингвистические компетенции на неродном языке в том же контексте, в котором у них происходит формирование и развитие общеучебных умений и знаний.

Термин *CLIL* был введен Д. Маршем в 1994 г. для обозначения учебных ситуаций, в которых дисциплины преподаются на иностранном языке. В Европейском Союзе считают, что предметно-языковое интегрированное обучение является платформой для инновационного методологического подхода, который намного шире, чем обычное преподавание иностранных языков. При этом использование метода интегрированного обучения в высшей школе является средством мотивации студентов к учебе и инструментом мультилингвального образования.

Преимуществами предметно-языкового интегрированного подхода являются следующие:

- данная методика помогает использовать изучаемый иностранный язык в реальном контексте для решения конкретных профессиональных задач;
- иностранный язык в данном случае является эффективным способом установления межпредметных связей, а также средством межкультурного общения, так как изучение языка происходит в условиях иноязычного профессионального контекста.

Идеи предметно-языкового интегрированного обучения активно разрабатываются и применяются в зарубежной системе образования (D. Marsh, D. Coyle, P. Hood, J. Harmer, S. Krashen, S. Deller, C. Price), а также получают

дальнейшее развитие в методической науке (З. С. Уколова, М. В. Вотинцева, М. С. Багарядцева, Л. П. Халяпина, О. А. Жарина, А. Д. Инюточкина и др.) при разработке подходов и моделей осуществления междисциплинарных связей в преподавании профессионально-ориентированных дисциплин и иностранного языка в высшей школе.

Реализуя цели профильного обучения, данная методика в настоящее время приобретает все большую популярность в обучении профессиональной коммуникации на изучаемом языке. Предметно-языковое интегрированное обучение способствует культурной осведомленности, формированию соответствующих межличностных навыков у обучающихся и повышению коммуникативных и языковых компетенций.

Обучение чтению в методике преподавания иностранных языков рассматривалось И. Л. Бим, В. А. Ляховицким, З. И. Клычниковой, Е. И. Пасковым, Г. В. Роговой, С. К. Фоломкиной, Н. И. Гез, Н. Д. Гальсковой и др., которые выявили общность таких видов речевой деятельности, как чтение и говорение, способность к переносу умений и навыков из одного вида речевой деятельности в другой. Убеждены, что обучение чтению иноязычных текстов должно являться не только целью, но и средством в процессе овладения межкультурной коммуникацией в языковом вузе.

Таким интегративным подходом к обучению иноязычному чтению и межкультурной коммуникации руководствовался коллектив авторов кафедры иноязычного речевого общения при подготовке пособия «Develop your Reading Skills: Comprehension and Speech Practice» для развития навыков чтения и устной речи на английском языке в соответствии с типовой учебной программой «Практика устной и письменной речи первого иностранного языка (английский)» для высших учебных заведений по специальности 1-23 01 02 «Лингвистическая обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)».

Пособие предназначено для конкретной целевой аудитории студентов первого курса, изучающих английский язык и межкультурную коммуникацию как основную специальность в лингвистических университетах.

Целью пособия является развитие перцептивных и продуктивных навыков владения английским языком, а также повторение, систематизация, закрепление и совершенствование навыков и умений релевантного и корректного использования изученного материала на завершающем этапе изучения тем, предусмотренных программой курса. В пособии использованы современные аутентичные материалы с учетом познавательных и профессиональных интересов студентов, специализирующихся в области межкультурной коммуникации. Особое внимание уделяется особенностям употребления английских слов и словосочетаний, представляющих трудности для студентов, с целью облегчить предупреждение и своевременную коррекцию типичных языковых ошибок в процессе устной и письменной коммуникации.

При составлении пособия его авторы руководствовались рядом общедидактических принципов (сознательность, активность и самостоятельность, доступность и посильность, учет межпредметных связей и др.) и взаимосвязанных методических принципов коммуникативного подхода к преподаванию иностранных языков:

1) взаимосвязь обучения видам речевой деятельности (рецептивные и продуктивные);

2) ситуативность как при отборе содержания обучения, так и при организации обучения, когда отобранный коммуникативно значимый речевой материал объединяется в пособия в типичные ситуации общения (проблемные, игровые, ролевые), меняющиеся от занятия к занятию, но связанные сквозной темой;

3) функциональный подход к лексическому материалу (для активного усвоения отбираются только те лексические единицы, которые необходимы для решения поставленных в пособиях речевых задач);

4) социально-психологическая ориентированность при отборе текстового и речевого материала (учитываются интересы, потребности и психологические особенности студентов, специализирующихся в области межкультурной коммуникации, которым адресовано пособие);

5) новизна и профессиональная значимость материалов для чтения, письма и говорения;

6) наглядность (пособие хорошо иллюстрировано, широко используется графическое оформление заданий).

Комплекс вышеперечисленных принципов предполагает, что процесс обучения иноязычному чтению должен создавать основу для развития положительной профессиональной мотивации у обучающихся, ориентировать их на будущую профессию, моделировать ситуации, характерные для специалистов межкультурной коммуникации, формировать основы терминологического аппарата и профессионального речевого поведения.

Реализация принципа профессиональной значимости расширяет дидактические возможности чтения, где этот вид речевой деятельности становится не только целью обучения, но и выступает источником информации о профессии и средством приобретения профессиональных знаний.

Пособие содержит аутентичные тексты популярных английских и американских авторов на современные и традиционные темы, подобранные из различных источников. Основные критерии отбора текстов – разнообразие жанров (публицистические, научно-популярные, прагматические, художественные), новизна, учет познавательных интересов и потребностей студентов, профессиональная значимость материалов для чтения. Тексты, подобранные тематически, содержат актуальный и проблемный материал, носят ярко выраженный культурологический характер. Цель – совершенствовать навыки и умения различных видов чтения, служить познавательным источником, дающим возможность в дальнейшем вести беседу по проблемам межкультурной коммуникации.

Пособие состоит из двух частей. Первая часть включает следующие модули: «Human Personality», «Family Matters», «Problems of Bringing up Children and Their Solution», «Home, Sweet Home», «At the University». Во второй части содержатся материалы по темам: «Eating and Cooking», «Shopping and Money», «Climate and Weather».

Центральное место в пособии занимают тексты, с которыми постоянно приходится сталкиваться специалистам в области межкультурной коммуникации при чтении профессиональной литературы. Это ценный учебный материал, на основе которого анализируются основные лексические и культурологические явления современного английского языка. Чтение таких текстов позволяет студентам активно и грамотно обсуждать проблемы, представляющие профессиональный интерес.

При разработке системы заданий и упражнений авторы руководствовались методикой правильной читательской деятельности, представляющей собой трехступенчатый процесс индивидуального осмысления текста (до чтения, в процессе чтения, после чтения), которая успешно внедрена во многие зарубежные пособия и является обоснованной, рациональной, позволяющей добиваться высоких результатов в обучении чтению.

Предтекстовый этап ориентирован на активизацию интереса и мотивации студентов, актуализацию общего содержания текста и прогнозирование информации по заголовку, подзаголовкам и другим опорам, а также снятие различного рода лексических, смысловых и социо-культурных трудностей иноязычного текста.

Текстовый этап предусматривает развитие навыков точного и полного или частичного понимания информации, содержащейся в тексте, а также способов ее переработки, хранения и передачи. Сложность состоит в том, что студенты должны не только понять смысл текста, но и определить коммуникативное намерение, оценить новую информацию.

Послетекстовый этап направлен на развитие информационно-коммуникативных и когнитивных умений систематизировать, обобщать и интерпретировать полученную информацию. Он является особенно важным, потому что иноязычный текст используется не только для развития навыков различных видов чтения, но и совершенствования умений устной и письменной речи, необходимых для осуществления эффективной межкультурной коммуникации.

Каждый из модулей содержит *предтекстовые*, *текстовые* и *послетекстовые* задания, целью которых является развитие навыков чтения и понимания содержания прочитанного, расширение словарного запаса, развитие умений и навыков устной и письменной коммуникации. Модули пособия подразделяется на несколько разделов (pre-reading, while-reading, post-reading).

Первый раздел под названием Warm-up Activity – это предтекстовая часть модуля, в котором предлагается обсудить (где это возможно) затрагиваемую в тексте тему с целью ее предварительного осмысления

(Thinking about the Topic), а также задания Before Reading Tasks, где разбирается словарь, составляющий основу текста. Студентам предлагается ознакомиться с тематическим словарем. Ряд заданий направлен на определение значений слов, соотнесение слов по значению, поиск синонимов или антонимов, на установление логических соответствий. Большое внимание уделено заданиям на словообразование.

Второй раздел называется Reading Focus, в нем представлен один или серия текстов по определенной теме, задания (While Reading) предназначены для обеспечения понимания прочитанного. Задания перед чтением текстов нацелены на развитие и совершенствование навыков различных видов чтения:

- ознакомительное чтение развивает навыки и умения отделения важной и второстепенной информации, понимания основного содержания; выделения главной идеи;
- изучающее чтение совершенствует восприятие всей информации для ее последующего воспроизведения; соотнесение и обобщение фактов;
- просмотровое чтение служат для развития навыков определения информации, содержащейся в тексте; оценки изложенных фактов в целом;
- цель поискового чтения – развить навыки и умения быстрого выбора необходимой информации; нахождение определения на основе фактов текста.

Далее следует последний раздел (Post Reading), включающий коммуникативно ориентированные задания по проблемным ситуациям, целью которых является подготовка собственного высказывания по тематике текстов, необходимых для осуществления эффективной межкультурной коммуникации. Здесь содержатся специально разработанный комплекс упражнений, где подробно анализируются лексические особенности (Vocabulary Focus) и страноведческий аспект отобранных для чтения текстов (Culture Focus). Затем этот материал отрабатывается и закрепляется на основе серии упражнений для расширения словарного запаса студентов на основе лексики с национально-культурным компонентом по каждой изучаемой тематике.

В конце разделов предлагаются творческие задания по практике устной речи (Speaking Practice), направленные на совершенствование навыков говорения, достижение успешной реализации речевого намерения в ситуациях профессионального общения, а также развитие критического мышления студентов. Предлагаются задания (Writing Focus) на формирование навыков и умений письменной речи в виде написания сочинений, писем, подготовки сообщений, мини-проектов, презентаций и т.д.

Каждый модуль пособия заканчивается разделом «Читаем с удовольствием» (Pleasure Reading), в котором содержатся произведения известных английских и американских авторов, затрагивающие тематику, включенную в программу обучения чтению. Их целью является не только ознакомление студентов с этими произведениями и обучение вдумчивому чтению, но и развитие навыков устной речи через обсуждение, стимулирование и разви-

тие самостоятельной критической мысли. Рассказы О. Генри, Дж. Лондона, С. Моэма, О. Уайльда, Дж. Элиот, Дж. Арчера, А. Беннетта, Б. Брайсона, А. Бухвальда, Н. Готорна, К. Мэнсфилд, Ч. Дж. Норриса, К. Шопен, С. Хэйр и др. расширяют кругозор и развивают познавательные возможности студентов, специализирующихся в области межкультурной коммуникации.

Задания по практике устной и письменной речи, интегрируемые с учебными дисциплинами по теории межкультурной коммуникации, способствуют более эффективному освоению иностранного языка и предполагают: освоение различных форм работы с текстом; активизацию речемыслительной деятельности студентов; развитие умений работы в паре либо группе; освоение различных форм творческой деятельности; знакомство с историческими, географическими, культурными и другими особенностями различных стран; формирование уважительного отношения к представителям другой культуры; освоение правил речевого и неречевого поведения; формирование универсальных учебных действий в области коммуникации.